

Thứ Tư, 9-9-2026. Năm A
Tuần 23 Thường Niên
Lễ nhớ Thánh Peter Claver, Linh mục

Lc 6, 20-26

Luke 6:20-26

Khốn cho những kẻ bây giờ đang được no nê, vì các người sẽ phải đói (Lc 6,25)

Do you remember Jesus' parable of the rich man and Lazarus (Luke 16:19-31)? It's the story of a very wealthy man who ignored a poor, sick man named Lazarus—even though Lazarus would come lie at his door and beg for food. When both died, Lazarus ended up in heaven, while the rich man—the one who was “filled” with all kinds of good things while he lived (Luke 6:25)—ended up in torment.

Doesn't this parable sound like an illustration of Jesus' words in today's Gospel? He blesses the poor, the hungry, the sorrowing, and the excluded, and he pronounces “woe” to those who are rich, who have their fill of food, who are enjoying life, and of whom everyone speaks well. In each of these blessings and woes, Jesus speaks of a final reversal of fortunes, just like the ones that Lazarus and the rich man experienced.

In his parable, Jesus tells us the reason for these reversals. Those who experience the “woe” Jesus spoke of aren't suffering because they are rich but because they haven't shared enough of their riches with those who are struggling. Jesus has nothing against riches. He is happy when someone's hard work and responsible stewardship of their finances bear fruit. He condemns only the ones who have the means to help but refuse to do so.

Jesus wants all his children to be filled with his blessings. He wants the hungry to be filled, both spiritually and materially. And he wants the well-fed to continue to prosper but also to have his heart of compassion and provide for

Bạn có nhớ dụ ngôn về người giàu và La-gia-rô của Chúa Giêsu (Lc 16,19-31) không? Đó là câu chuyện về một người rất giàu đã phớt lờ một người nghèo khổ, ốm yếu tên là La-gia-rô – mặc dù La-gia-rô thường đến nằm trước cửa nhà ông ta xin ăn. Khi cả hai cùng chết, La-gia-rô được lên thiên đàng, trong khi người giàu – người được “đầy ắp” mọi thứ tốt lành khi còn sống (Lc 6,25) – lại bị hành hình.

Dụ ngôn này chẳng phải minh họa cho lời Chúa Giêsu trong bài Tin mừng hôm nay sao? Ngài chúc phúc cho người nghèo, người đói, người đau khổ và người bị bỏ rơi, và Ngài phán “khốn thay” cho những người giàu có, những người được ăn uống no đủ, những người hưởng thụ cuộc sống và được mọi người khen ngợi. Trong mỗi lời chúc phúc và lời chúc dữ này, Chúa Giêsu đều nói về sự đảo ngược vận mệnh cuối cùng, giống như những gì La-gia-rô và người giàu đã trải qua.

Trong dụ ngôn của mình, Chúa Giêsu cho chúng ta biết lý do của những sự đảo ngược này. Những người trải qua “sự khốn khổ” mà Chúa Giêsu nói đến không phải vì họ giàu có, mà vì họ chưa chia sẻ đủ của cải của mình với những người đang gặp khó khăn. Chúa Giêsu không hề chống lại sự giàu có. Ngài vui mừng khi sự chăm chỉ và quản lý tài chính có trách nhiệm của ai đó được đền đáp. Ngài chỉ lên án những người có khả năng giúp đỡ nhưng lại từ chối làm điều đó.

Chúa Giêsu muốn tất cả con cái Ngài được tràn đầy phước lành của Ngài. Ngài muốn những người đói khát được no đủ, cả về tinh thần lẫn vật chất. Và Ngài muốn những người no đủ tiếp tục thịnh vượng, đồng thời có tấm lòng

those who are poor.

As we make Jesus our primary focus, as we seek to be filled with his love above all else, we'll find our priorities changing. We'll no longer be content only with meeting our own needs. Our eyes will be more opened to those living in want, and we'll want to help them. We'll see how empty a life centered only on ourselves truly is. We'll see how it is a life of "woe" even here and now.

So fill yourself with Jesus. And let him help you fill the needs of those around you.

"Lord, teach me to be generous to others as you have been generous to me!"

thương xót của Ngài và giúp đỡ những người nghèo khó.

Khi chúng ta đặt Chúa Giêsu làm trọng tâm chính, khi chúng ta tìm kiếm sự tràn đầy tình yêu thương của Ngài trên hết mọi sự, chúng ta sẽ thấy các ưu tiên của mình thay đổi. Chúng ta sẽ không còn bằng lòng chỉ đáp ứng nhu cầu của riêng mình nữa. Mắt chúng ta sẽ mở rộng hơn để nhìn thấy những người đang sống trong cảnh thiếu thốn, và chúng ta sẽ muốn giúp đỡ họ. Chúng ta sẽ thấy cuộc sống chỉ tập trung vào bản thân mình trống rỗng đến mức nào. Chúng ta sẽ thấy đó là một cuộc sống "khốn khổ" ngay cả ở đây và bây giờ.

Hãy lấp đầy tâm hồn mình bằng Chúa Giêsu. Và hãy để Ngài giúp bạn đáp ứng nhu cầu của những người xung quanh.

Lạy Chúa, xin dạy con biết rộng lượng với người khác như Chúa đã rộng lượng với con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.